**Downloaded via the EU tax law app / web**

**Kaw?i mag?quda C-155/08 u C-157/08**

**X**

**u**

**E. H. A. Passenheim-van Schoot**

**vs**

**Staatssecretaris van Financiën**

(talbiet g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden)

“Libertà li ji?u pprovduti servizzi — Moviment liberu tal-kapital — Taxxa fuq il-kapital — Taxxa fuq id-d?ul — D?ul mit-tfaddil li jinsab fi Stat Membru li mhux dak ta’ residenza — Nuqqas ta’ dikjarazzjoni — Terminu ta’ rettifika — Proroga tat-terminu ta’ rettifika fil-ka? ta’ beni mi?muma barra mill-Istat Membru ta’ residenza — Direttiva 77/799/KEE — Assistenza re?iproka tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fil-qasam tat-taxxi diretti u indiretti — Sigriet bankarju”

Sommarju tas-sentenza

1. *Libertà li ji?u pprovduti servizzi — Moviment liberu tal-kapital — Restrizzjonijiet — Le?i?lazzjoni fiskali*

*(Artikoli 49 KE u 56 KE; Direttiva tal-Kunsill 77/799)*

2. *Libertà li ji?u pprovduti servizzi — Moviment liberu tal-kapital — Restrizzjonijiet — Le?i?lazzjoni fiskali*

*(Artikoli 49 KE u 56 KE)*

1. L-Artikoli 49 KE u 56 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li huma ma jipprekludux l-applikazzjoni minn Stat Membru, meta d-d?ul minn tfaddil u d-d?ul miksub b’dan it-tfaddil ma jkunux ?ew iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali ta’ dan l-Istat Membru u li huma ma jkollhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tag?hom li jippermettilhom li jibdew investigazzjoni, ta’ terminu ta’ rettifika itwal meta dan it-tfaddil jin?amm fi Stat Membru ie?or milli minn meta dan jin?amm fl-ewwel Stat Membru. Il-fatt li dan l-Istat Membru l-ie?or japplika s-sigriet bankarju ma huwiex, f’dan ir-rigward, rilevanti.

?ertament, tali le?i?lazzjoni tikkostitwixxi restrizzjoni kemm tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi u kemm tal-moviment liberu tal-kapital, li hija pprojbita, b?ala regola, mill-Artikoli 49 KE u 56 KE rispettivament, peress illi l-applikazzjoni tat-terminu ta’ rettifika prorogata g?all-persuni taxxabbli fl-Istat Membru kkon?ernat fir-rigward ta’ tfaddil mi?mum barra minn dan l-Istat Membru u tad-d?ul li huwa jo?loq, hija ta’ natura li tirrendi inqas attraenti, g?al dawn il-persuni taxxabbli, it-trasferiment tat-tfaddil tag?hom lejn Stat Membru ie?or sabiex jibbenefikaw mis-servizzi finanzjarji li dawn l-Istati Membri joffru milli kieku j?ommu l-imsemmija tfaddil u jiksbu servizzi finanzjarji fl-ewwel Stat Membru.

Madankollu, l-imsemmija restrizzjoni tista’ ti?i ??ustifikata kemm mill-?tie?a li tin?amm l-effika?ja tal-kontrolli kif ukoll mill-?lieda kontra l-frodi fiskali, b’ri?erva li l-prin?ipju ta’ proporzjonalità ji?i

osservat, fis-sens li hija g?andha tkun adegwata sabiex tiggarantixxi li jintla?aq l-g?an tag?ha filwaqt li ma tmurx lil hinn minn dak li jkun ne?essarju sabiex huwa jintla?aq.

F’dan ir-rigward, tali le?i?lazzjoni tikkontribwixxi sabiex ti?gura l-effika?ja tal-kontrolli fiskali u l-?lieda kontra l-frodi fiskali. Fil-fatt, jekk il-proroga fit-terminu ta’ rettifika ma ??idx, fiha nnifisha, is-setg?at investigattivi li g?andhom l-awtoritajiet fiskali ta’ Stat Membru, hija tippermettilhom, madankollu, fil-ka? li ?wejje? taxxabbli mi?muma fi Stat Membru ie?or jinkixfu u li huma ma kinux jafu bihom, li jibdew investigazzjoni u, meta jsir mag?ruf li dawn il-?wejje? ma kinux su??etti g?al taxxa, jew li jkunu ?ew intaxxati f’ammonti ?g?ar wisq, jo?or?u avvi? ta’ rettifika. Dan japplika wkoll meta l-awtoritajiet fiskali ta’ Stat Membru ji?u informati bl-e?istenza ta’ ?wejje? taxxabli mi?muma fi Stat Membru ie?or li japplika s-sigriet bankarju. Barra minn hekk, l-applikazzjoni minn Stat Membru ta’ terminu pprorogat ta’ rettifika fil-ka? ta’ ?wejje? taxxabbli li n?ammu jew li dehru fi Stat Membru ie?or tista’ twassal lill-persuni taxxabbli li j?ommu dan it-tfaddil biex jiddikjaraw mal-awtorità dan it-tfaddil jew d-d?ul li ji?i minnu, u dan sabiex ma jesponux ru?hom ulterjorment g?al rettifika kif ukoll, jekk ikun l-ka?, g?al multa, ikkalkolati, it-tnejn li huma, abba?i ta’ terminu li jista’ jil?aq tnax-il sena.

Fir-rigward tal-evalwazzjoni dwar jekk il-le?i?lazzjoni inkwistjoni tmurx lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex ti?gura l-effika?ja tal-kontrolli fiskali u l-?lieda kontra l-frodi fiskali, it-terminu addizzjonali mog?ti lill-awtoritajiet fiskali tal-Istat Membru kkon?ernat sabiex iwettqu rettifika fir-rigward tal-?wejje? li n?ammu jew li dehru fi Stat Membru ie?or, ?ertament ma jikkorrispondix ne?essarjament ma’ dak li huwa me?tie? sabiex l-imsemmija awtoritajiet jivverifikaw ?erta informazzjoni ming?and dan l-Istat Membru permezz tal-g?ajnuna re?iproka prevista fid-Direttiva 77/799, dwar g?ajnuna re?iproka mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta, jew permezz tas-sistema ta’ skambju ta’ informazzjoni stabbilita b’konvenzjoni bilaterali. Madankollu, dan ma jfissirx, b’mod ?enerali, li l-proroga tat-terminu li fih dawn l-awtoritajiet jistg?u jo?or?u avvi? ta’ rettifika fil-ka? ta’ tfaddil jew d?ul li ?ej minn Stat Membru ie?or g?andha titqies sproporzjonata fir-rigward tal-g?an li jiggarantixxi l-osservanza tad-dispo?izzjonijet fiskali nazzjonali. F’dan ir-rigward, bla ?sara g?ad-dispo?izzjonijiet Komunitarji ta’ armonizzazzjoni li jistg?u ji?u applikati, jekk ikun il-ka?, Stat Membru ma jistax ji?i obbligat jorganizza l-le?i?lazzjoni tieg?u fil-qasam tal-kontrolli fiskali skont i?-?irkustanzi spe?ifikament prevalenti f’kull Stat Membru ie?or jew f’Stati terzi.

F’sitwazzjoni fejn ?wejje? li huma taxxabbli fi Stat Membru u li jinsabu fi Stat Membru ie?or ma jkunux ?ew iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru u li dawn tal-a??ar ma jkollhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tal-imsemmija ?wejje? sabiex ikunu jistg?u jibdew investigazzjoni, il-fatt li ?wejje? taxxabbli li ma ?ewx iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali ji?u su??etti g?al terminu pprorogat ta’ rettifika ma jmurx lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex jiggarantixxi l-effika?ja tal-kontrolli fiskali u l-?lieda kontra l-frodi fiskali. F’din l-ipote?i, dan l-ewwel Stat Membru jinsab fl-impossibbiltà li jikkomunika mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru l-ie?or sabiex dan tal-a??ar jg?addilu l-informazzjoni ne?essarja sabiex ji?i stabbilit l-ammont pre?i? ta’ taxxa. Fin-nuqqas ta’ provi biex tinbeda investigazzjoni, u peress illi l-u?u tal-mekkani?mu ta’ skambju ta’ informazzjoni huwa esklu?, l-g?oti lill-awtoritajiet fiskali ta’ Stat Membru ta’ terminu itwal sabiex ti?i stabbilita t-taxxa fuq ?wejjeg taxxabbli li jinsabu fi Stat Membru ie?or g?andu jitqies li huwa inti? mhux biex jag?ti lill-imsemmija awtoritajiet i?-?mien ne?essarju sabiex jiksbu ming?and l-Istat Membru l-ie?or l-informazzjoni fuq il-?wejje? taxxabbli mi?muma fih, imma g?andu jitqies biss li jipprovdi terminu itwal li matulu l-eventwalità ta’ kxif ta’ dawn il-?wejje? taxxabbli jistg?u jkunu su??ett g?al rettifika, sa fejn l-investigazzjoni mibdija wara dan il-kxif tista’ twassal g?al din ir-rettifika qabel l-iskadenza ta’ dan it-terminu. Barra minn hekk, peress li l-applikazzjoni minn Stat Membru ta’ terminu pprorogat f’dawn i?-?irkustanzi ma g?andhiex rwol fir-rigward tal-possibbiltà li dawn l-awtoritajiet jiksbu informazzjoni minn dan l-Istat Membru l-ie?or, il-kwistjoni dwar jekk dan tal-a??ar japplikax is-sigriet bankarju hija bla ebda rilevanza. Barra minn hekk, l-g?a?la ta’ Stat Membru li jillimita dan

it-terminu fi?-?mien u li jiddetermina dan il-limitu abba?i tat-terminu applikabbli fil-pro?eduri g?al reati ta’ frodi fiskali ma tidhirx li hija sproporzjonata. Barra minn hekk, Stat Membru ma jistax ji?i kkritikat talli jnaqqas il-kamp ta’ applikazzjoni ta’ terminu ta’ rettifika, li huwa itwal fil-ka? ta’ ?wejje? taxxabbli li tag?hom l-awtoritajiet fiskali ma kinux jafu bihom, g?al ?wejje? taxxabbli li ma jinsabux fuq it-territorju tieg?u.

Min-na?a l-o?ra, meta l-awtoritajiet fiskali ta’ Stat Membru jkollhom l-indizji li jippermettulhom jikkomunikaw mal-awtoritajiet kompetenti ta’ Stat Membru ie?or, kemm jekk permezz tal-mekkani?mu ta’ g?ajnuna re?iproka prevista fid-Direttiva 77/799 jew permezz ta’ konvenzjonijiet bilaterali, sabiex dawn l-awtoritajiet tal-a??ar jg?addulhom l-informazzjoni ne?essarja sabiex ji?i stabbilit l-ammont pre?i? tat-taxxa, is-sempli?i fatt li l-?wejje? taxxabbli kkon?ernati jinsabu fi Stat Membru ie?or ma ji??ustifikax l-applikazzjoni ?enerali ta’ terminu addizzjonali ta’ rettifika li ma jirrigwarda bl-ebda mod i?-?mien me?tie? sabiex jintu?a b’mod utli dan il-mekkani?mu ta’ g?ajnuna re?iproka.

(ara l-punti 39, 40, 45, 47, 49-52, 59-61, 63, 67-70, 73, 75,76 u d-dispo?ittiv 1)

2. L-Artikoli 49 KE u 56 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux, meta Stat Membru japplika terminu ta’ rettifika itwal fil-ka? ta’ tfaddil mi?mum fi Stat Membru ie?or minn dak fil-ka? ta’ tfaddil mi?mum f’dan l-ewwel Stat Membru u li dan it-tfaddil barrani kif ukoll id-d?ul li jori?ina minnu ma jkunux ?ew iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru u li huma ma kellhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tag?hom biex jibdew investigazzjoni, li multa imposta min?abba li l-imsemmi tfaddil u d?ul barrani ma jkunux ?ew iddikjarati ti?i kkalkolata proporzjonalment mal-ammont fir-rettifika u fuq dan it-terminu itwal.

Fil-fatt, ir-riskju li persuna taxxabbli residenti tkun su??etta g?al multa og?la fir-rigward ta’ tfaddil u ta’ d?ul mi?mum fi Stat Membru ie?or minn tfaddil u d?ul nazzjonali, ma huwa xejn ?lief il-konsegwenza tal-fatt li t-terminu li jista’ jittie?ed inkunsiderazzjoni sabiex ti?i ddeterminata r-rettifika, u g?alhekk il-ba?i tal-multa, jista’ jkun itwal fil-ka? ta’ tfaddil u d?ul mhux nazzjonali milli kieku kienu tfaddil u d?ul nazzjonali, sa fejn dawn tal-a??ar ma jirrigwardawx it-terminu pprorogat ta’ rettifika. Peress illi l-Artikoli 49 KE u 56 KE ma jipprekludux l-applikazzjoni minn Stat Membru ta’ terminu ta’ rettifika itwal fil-ka? ta’ tfaddil mi?mum fi Stat Membru ie?or minn dak fil-ka? ta’ tfaddil mi?mum fl-ewwel Stat Membru meta t-tfaddil u d-d?ul ma jkunux ?ew iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru u li dawn l-awtoritajiet ma kellhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tag?hom biex ikunu jistg?u jibdew investigazzjoni, huma ma jipprekludux lanqas, fl-istess ?irkustanzi, li l-impo?izzjoni ta’ multa, min?abba li t-tfaddil u d-d?ul ma ?ewx iddikjarati, ji?i kkalkolat b’mod proporzjonali mal-ammont fir-rettifika, u g?alhekk, abba?i ta’ perijodu itwal.

(ara l-punti 84-86 u d-dispo?ittiv 2)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba’Awla)

11 ta’ ?unju 2009 (*)

“Libertà li ji?u pprovduti servizzi – Moviment liberu tal-kapital – Taxxa fuq il-kapital – Taxxa fuq id-d?ul – D?ul mit-tfaddil li jinsab fi Stat Membru li mhux dak ta’ residenza – Nuqqas ta’ dikjarazzjoni

– Terminu ta’ rettifika – Proroga tat- terminu ta’ rettifika fil-ka? ta’ beni mi?muma barra mill-Istat Membru ta’ residenza – Direttiva 77/799/KEE – G?ajnuna re?iproka tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fil-qasam tat-taxxi diretti u indiretti – Sigriet bankarju”

Fil-Kaw?i mag?quda C?155/08 u C-157/08,

li g?andhom b?ala su??ett talbiet g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (il-Pajji?i l-Baxxi), permezz ta’ de?i?joni tal-21 ta’ Marzu 2008, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-16 ta’ April 2008, fil-pro?eduri

**X** (C-155/08),

**E. H. A. Passenheim-van Schoot** (C-157/08)

vs

**Staatssecretaris van Financiën,**

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba’ Awla),

komposta minn K. Lenaerts (Relatur), President tal-Awla, T. von Danwitz, E. Juhász, G. Arestis u J. Malenovský, Im?allfin,

Avukat ?enerali: Y. Bot,

Re?istratur: R. ?ere?, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-11 ta’ Marzu 2009,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al X, minn J. J. Feenstra u L. C. A. Wijsman, advocaten,

– g?al E. H. A. Passenheim-van Schoot, minn J. Hamer, advocaat, u J. A. R. van Eijsden u E. C. C. M. Kemmeren, belastingadviseurs,

– g?all-Gvern Olandi?, minn C. Wissels u M. de Grave, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Bel?jan, minn J.-C. Halleux, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Taljan, minn I. Bruni, b?ala a?ent, assistita minn S. Fiorentino, avvocato dello Stato,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u W. Roels, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?i jinqatg?u ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

**Sentenza**

1 It-talbiet g?al de?i?joni preliminari jirrigwardaw l-interpretazzjoni tal-Artikoli 49 KE u 56 KE.

2 Dawn it-talbiet ?ew ippre?entati fil-kuntest ta’ ?ew? kaw?i bejn persuni fi?i?i residenti fil-Pajji?i l-Baxxi, ji?ifieri X (Kaw?a C-155/08) u E. H. A. Passenheim-van Schoot (Kaw?a C-157/08),

u l-iStaatssecretaris van Financiën (Segretarju tal-Istat g?all-Finanzi) dwar rettifiki mwettqa mill-amministrazzjoni fiskali Olandi?a wara s-sejba ta' beni mi?muma fi Stat Membru ie?or kif ukoll tad-d?ul li jori?ina minn dawn il-beni li ma ?ewx iddikjarati.

**Il-kuntest ?uridiku**

*Il-le?i?lazzjoni Komunitarja*

3 L-Artikolu 1(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE, tad-19 ta' Di?embru 1977, dwar g?ajnuna re?iproka mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 63), kif emendata bl-att dwar il-kundizzjonijiet ta' ade?joni tar-Repubblika tal-Awstrija, tar-Repubblika tal-Finlandja u tar-Renju tal-I?vezja u l-a??ustamenti tat-Trattati li fuqhom hija bba?ata l-Unjoni Ewropea (?U 1994, C 241, p. 21, u ?U 1995, L 1, p. 1, iktar 'il quddiem id-"Direttiva 77/799"), jipprovdi:

"B'mod koformi mad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri g?andhom jibdlu kull informazzjoni li tista' tippermettilhom li jag?mlu stima korretta ta' taxxi fuq id-d?ul u fuq il-kapital […]"

4 L-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 77/799 jipprovdi:

"L-awtorità kompetenti ta' xi Stat Membru tista' titlob lill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru ie?or biex tibg?at l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1(1) f'xi ka? partikolari. L-awtorità kompetenti ta' l-Istat mitlub m'g?andhiex g?alfejn tikkonforma mat-talba jekk jidher li l-awtorità kompetenti ta' l-Istat li jag?mel it-talba ma tkunx e?awriet is-sorsi tas-soltu tag?ha ta' l-informazzjoni, li hi setg?et utilizzat, skond i?-?irkostanzi, biex tikseb l-informazzjoni mitluba ming?ajr ma tinkorri r-riskju li tipperikola l-ksib tar-ri?ultat li tkun qed tfittex."

5 L-Artikolu 3 tad-Direttiva 77/799 jipprovdi:

"G?all-kategoriji ta' ka?ijiet li huma jistabilixxu skond il-pro?edura ta' konsultazzjoni stabbilita fl-Artikolu 9, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri g?andhom jibdlu b'mod regolari l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1(1) ming?ajr ma ssir talba minn qabel".

6 L-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 77/799, fil-ver?joni applikabbli g?all-fatti fil-kaw?i prin?ipali C-155/08, jipprovdi:

"Din id-Direttiva m'g?andha timponi l-ebda obbligazzjoni sabiex isiru inkjesti jew li ting?ata informazzjoni jekk l-Istat Membru, li g?andu jag?ti l-informazzjoni, ikun mi?mum mil-li?ijiet tieg?u jew mill-prassi amministrattivi milli jag?mel dawn l-inkjesti jew milli ji?bor jew ju?a din l-informazzjoni g?all-g?anijiet tieg?u."

7 Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE tat-3 ta' ?unju 2003 dwar tassazzjoni ta' ri?ervi fuq id-d?ul [d?ul mit-tfaddil] fil-forma ta' pagamenti ta' img?ax (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 369) g?andha, skont l-Artikolu 1(1), l-g?an li tippermetti li d-d?ul mit-tfaddil, ta?t forma ta' pagamenti ta' img?ax imwettqa fi Stat Membru favur benefi?jarji effettivi, persuni fi?i?i li jkunu residenti g?al skopijiet ta' taxxa fi Stat Membru ie?or jistg?u effettivament ji?u ntaxxati skont il-le?i?lazzjoni ta' dan l-a??ar Stat Membru.

8 Fil-Kapitolu II tag?ha, imsejja? "Skambju ta' Informazzjoni", id-Direttiva 2003/48 tipprevedi l-komunikazzjoni ta' informazzjoni permezz ta' min i?allas dan l-img?ax lill-awtorità tal-Istat Membru fejn huwa jkun stabbilit (Artikolu 8) kif ukoll l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni bejnu u l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fejn jirrisjedi l-benefi?jarju effettiv tal-imsemmi img?ax (Artikolu 9).

9 Skont l-imsemmi Artikolu 9:

"1. L-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' l-a?ent ta' pagament g?andha tikkomunika l-informazzjoni msej?a fl-Artikolu 8 lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tar-residenza ta' l-u?ufruttwarju.

2. Il-komunikazzjoni ta' informazzjoni g?andha tkun awtomatika u g?andha sse?? mill-inqas darba fis-sena, fi ?mien sitt xhur wara t-tmiem tas-sena tat-taxxa ta' l-Istat Membru ta' l-a?ent ta' pagament, g?all-pagamenti ta' img?axx kollha mag?mulin matul dik is-sena.

3. Id-disposizzjonijiet tad-Direttiva 77/799/KEE g?andhom japplikaw lill-iskambju ta' informazzjoni ta?t din id-Direttiva, previst li d-disposizzjonjiet ta' din id-Direttiva ma jidderogawx minnha. Madankollu, l-Arikolu 8 tad-Direttiva 77/799/KEE m'g?andux japplika g?all-informazzjoni li g?andha ti?i pprovduta skond dan il-kapitolu."

10 L-Artikolu 10(1) tad-Direttiva 2003/48, li jinsab fil-Kapitolu III tag?ha, imsejja? "Disposi??jonijiet Transitorji", jipprovdi li matul il-perijodu ta' tran?izzjoni, ir-Renju tal-Bel?ju, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu u r-Repubblika tal-Awstrija, m'g?andhomx japplikaw id-dispo?izzjonijiet tal-Kapitolu II ta' din id-direttiva.

*Il-le?i?lazzjoni Olandi?a*

11 L-Artikolu 16 tal-Att dwar it-Taxxa (Algemene Wet inzake Rijksbelastingen, iktar 'il quddiem l-"AWR") jipprovdi:

"1. Meta fatt, ikun liema jkun, jag?ti x'ja?seb li ma tkunx in?abret tassazzjoni jew li din tkun in?abret i?da f'ammont i?g?ar, […] il-Kummissarju jista' ji?bor it-taxxa li ma tkunx in?abret […].

[…]

3. Id-dritt li ji?i stabbilit avvi? ta' rettifika jiskadi wara terminu ta' ?ames snin li jibda jiddekorri mid-data meta d-dejn tat-taxxa jsir mag?ruf. […]

4. Fil-ka? li ?wejje? taxxabbli, li jkunu n?ammu jew li jkunu dehru barra l-pajji?, ikunu ?ew su??etti g?al taxxa baxxa wisq, id-dritt li tin?are? rettifika jiskadi, b'deroga mill-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3, wara terminu ta' tnax-il sena li jibda jiddekorri mid-data meta d-dejn tat-taxxa jsir mag?ruf."

12 L-Artikolu 67e(1) u (2) tal-AWR jipprovdi:

"1. Jekk, fir-rigward ta' taxxa mi?bura permezz tar-re?istru, il-fatt li l-avvi? tat-taxxa jkun iffissa ammont baxx wisq jew, b'xi mod ie?or, tkun in?abret taxxa f'ammont ?g?ir wisq min?abba l-a?ir intenzjonali jew negli?enza gravi tal-persuna taxxabbli, dan il-fatt jikkostitwixxi reat li g?alih il-Kummissarju jista', flimkien mal-?ru? ta' avvi? ta' rettifika, jimponi fuq il-persuna taxxabbli multa ta' mhux iktar minn 100 % tal-ba?i tal-multa skont kemm ti?i ffissata l-ba?i prevista fil-paragrafu 2.

2. Il-ba?i tal-multa hija kkostitwita [...] mill-ammont li jidher fl-avvi? ta' rettifika […].”

13 Id-de?i?joni tas-Segretarju tal-Istat g?all-Finanzi Nru CPP2001/3595, V?N 2002/29.4, dwar ir-regolamenti fir-rigward ta' g?ajnuna re?iproka internazzjonali fil-qasam tal-?bir tat-taxxa (Besluit van de Staatssecretaris van Financiën Nru CPP2001/3595, V-N 2002/29.4, inzake het voorschrift internationale wederzijdse bijstand bij de heffing van belastingen), tal-24 ta' Mejju 2002 (iktar 'il quddiem id-"digriet tal-iStaatssecretaris van Financiën"), jipprovdi linji gwida dwar l-implementazzjoni tad-Direttiva 77/799.

14 Skont il-punt 4.1 ta' dan id-digriet, imsejja? "Rekwi?iti sabiex titressaq talba lil pajji? barrani":

"Talba g?al informazzjoni tista' tirrigwarda kemm korpi u kemm persuni fi?i?i, u tista' titressaq meta l-informazzjoni tkun tippermetti li l-ammont korrett tad-dejn fiskali ji?i stabbilit (Artikolu 1 tad-Direttiva [77/799]) jew jekk l-informazzjoni tkun me?tie?a sabiex ji?u implementati d-dispo?izzjonijiet ta' konvenzjonijiet fiskali bilaterali kkon?ernati u/jew sabiex il-le?i?lazzjoni fiskali Olandi?a ti?i applikata (ara l-artikoli varji dwar it-talbiet ta' informazzjoni tal-konvenzjonijiet fiskali bilaterali). It-talba g?andha tirrigwarda biss ka?ijiet individwali. Ma g?andhiex tkun "?ar?a g?as-sajd". Il-mezzi normali sabiex tinkiseb l-informazzjoni g?andhom ji?u e?awriti qabel ma tkun tista' ti?i mressqa talba lil pajji? barrani (prin?ipju ta' e?awriment tal-mezzi)."

15 Il-punt 5.2 tad-de?i?joni tal-iStaatssecretaris van Financiën huwa intitolat "Skambju awtomatiku ta' informazzjoni". Il-punt 5.2.1, intitolat "Ba?i legali", jipprovdi:

"L-iskambju ta' informazzjoni huwa espressament imsemmi fl-Artikolu 3 tad-Direttiva [77/799] u fl-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni dwar l-G?ajnuna Amministrattiva Re?iproka fis-Settur Fiskali [konklu?a fi Strasbourg fil-25 ta' Jannar 1988]. Jirri?ulta mill-kummentarju tal-mudell tal-Konvenzjoni tal-[Organizzazzjoni g?all-Kooperazzjoni Ekonomika u l-I?vilupp (OECD)] tal-1977, li d-dispo?izzjonijiet dwar l-iskambju ta' informazzjoni jirrigwardaw, b'mod partikolari, l-iskambju awtomatiku ta' din l-informazzjoni.

L-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni huwa implementat permezz ta' ftehim bejn il-partijiet fil-konvenzjoni. Dawn il-ftehim jirrigwardaw il-kategoriji ta' informazzjoni li sejra ti?i skambjata kif ukoll f'liema kundizzjonijiet u b'liema mod l-iskambju ta' informazzjoni sejjer jitmexxa.

Dawn il-ftehim huma su??ett g?al arran?amenti (jew memoranda ta' ftehim). Fil-Pajji?i l-Baxxi, dawn l-arran?amenti huma ppubblikati mill-iStaatscourant […]

Il-Pajji?i l-Baxxi kkonkludew numru sostanzjali ta' konvenzjonijiet spe?ifi?i dwar l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni. […]"

16 Fis-16 ta' Ottubru 1997, ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi u r-Repubblika Federali tal-?ermanja kkonkludew arran?ament dwar l-iskambju ta' informazzjoni fis-settur fiskali (Nru AFZ97/3934 M, Stcr. 1997, Nru 235). Dan l-arran?ament ma jipprovdix g?al skambju awtomatiku jew spontanju ta' data li tirrigwarda l-img?ax jew id-d?ul mit-tfaddil. Ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi ma kkonkluda l-ebda konvenzjoni dwar l-iskambju ta' informazzjoni fil-settur fiskali mal-Gran Dukat tal-Lussemburgu.

**Il-kaw?i prin?ipali u d-domandi preliminari**

*Il-Kaw?a C-155/08*

17 Permezz ta' ittra tas-27 ta' Ottubru 2000, il-Kummissarju Spe?jali tat-Taxxa tar-Renju tal-Bel?ju spontanjament g?adda informazzjoni lill-amministrazzjoni fiskali tal-Pajji?i l-Baxxi dwar kontijiet finanzjarji miftu?a mal-Kredietbank Luxembourg, li huwa stabbilit fil-Lussemburgu (iktar 'il

quddiem il-“KB-Lux”), f’isem persuni residenti fil-Pajji?i l-Baxxi.

18 Peress illi din l-informazzjoni waslet sabiex X ji?i pre?unt b?ala l-proprjetarju ta’ dan il-kont, il-Kummissarju van de Belanstingdienst (Kummissarju tal-Amministrazzjoni Fiskali Olandi?a, iktar ’il quddiem il-“Kummissarju”) talab iktar informazzjoni f’dan ir-rigward. Wara skambju ta’ korrispondenza bejn il-Kummissarju u l-konsulent ta’ X, dan tal-a??ar iddikjara, f’ittra tat-8 ta’ Mejju 2002, illi huwa kien il-proprjetarju ta’ kont bankarju fil-KB-Lux mill-1993. B’ittra tat-23 ta’ Awwissu 2002, X ipprovda informazzjoni iktar pre?i?a, b’mod partikolari fuq is-sitwazzjoni ta’ dan il-kont matul il-perijodu kkon?ernat.

19 Fit-12 ta’ Novembru 2002, X ir?ieva avvi? ta’ rettifika fir-rigward tat-taxxa fuq il-kapital g?as-sena ba?i 1998 li kienet tinkludi korrezzjonijiet dwar, minn na?a, it-taxxa fuq id-d?ul u l-kontribuzzjonijiet lis-sistema tas-sigurtà so?jali g?as-snin 1993 sal-2000, u, min-na?a l-o?ra, it-taxxa fuq il-kapital g?as-snin ba?i 1994 sa 2001. X ir?ieva wkoll multa ta’ 50 % tal-ammont tar-rettifika.

20 Peress illi l-ilment kontra dan l-avvi? ?ie mi??ud, X ressaq rikors quddiem il-Gerechtshof te Amsterdam (Qorti tal-Appell ta’ Amsterdam), li bih allega, b’mod partikolari, illi t-terminu ta’ rettifika ta’ tnax-il sena, previst fl-Artikolu 16(4) tal-AWR fir-rigward ta’ ?wejje? taxxabbli li jkunu n?ammu barra mill-pajji? imur kontra d-dritt Komunitarju.

21 Bid-de?i?joni tag?ha tat-18 ta’ Jannar 2006, din il-qorti ddikjarat dan ir-rikors infondat, imma, peress illi kkonstatat li terminu ra?onevoli kien skada, hija annullat id-de?i?joni tal-Kummissarju u naqqset l-ammont tar-rettifika.

22 X appella minn din id-de?i?joni quddiem il-Hoge Raad der Nederlanden (Qorti Suprema tal-Pajji?i l-Baxxi), li dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u tag?mel lill-Qorti tal-?ustizja d-domandi preliminari segwenti:

“1) L-Artikoli 49 u 56 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux li Stat Membru, fil-ka? li ?ertu d?ul barrani mit-tfaddil ma jkunx ?ie ddikjarat lill-awtoritajiet fiskali, japplika le?i?lazzjoni li, sabiex tag?mel tajjeb g?an-nuqqas ta’ possibbiltà effettiva ta’ kontroll ta’ dan id-d?ul, tipprovdi terminu ta’ rettifika ta’ tnax-il sena filwaqt li g?al d?ul minn tfaddil li jin?amm fit-territorju nazzjonali, u li g?alhekk te?isti l-possibbiltà effettiva ta’ kontroll, it-terminu ta’ rettifika jkun ta’ ?ames snin?

2) Il-fatt li l-beni inkwistjoni jinsabu fi Stat Membru li jkun stabbilixxa sigriet bankarju jaffettwa r-risposta g?all-ewwel domanda?

3) Fil-ka? ta’ riposta po?ittiva g?all-ewwel domanda, l-Artikoli 49 u 56 KE ma jipprekludux li l-multa imposta min?abba n-nuqqas ta’ dikjarazzjoni ta’ d?ul jew tal-kapital li fir-rigward tag?hom tkun ?iet irkuprata, ti?i kkalkolata b’mod proporzjonali mal-ammont imsemmi fl-avvi? ta’ rettifika g?al dan il-perijodu itwal?”

*Il-Kaw?a C-157/08*

23 Fuq l-inizjattiva tag?ha u wara l-mewt ta’ ?ew?ha, E. H. A. Passenheim-van Schoot g?addiet l-informazzjoni kollha dwar il-kontijiet amministrati f’bank stabbilit fil-?ermanja u li kienu tag?ha u ta’ ?ew?ha lill-awtoritajiet fiskali Olandi?i. Dawn il-kontijiet qatt ma kienu ssemmew qabel fid-dikjarazzjonijiet fiskali tag?hom dwar it-taxxa fuq id-d?ul u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali kif ukoll dwar it-taxxa fuq il-kapital.

24 Fuq talba ta’ E. H. A. Passenheim-van Schoot, il-Kummissarju taha l-benefi??ju tas-sistema

msej?a “tal-indiema”, b’mod illi ma inpona fuqha l-ebda multa. Madankollu, fit-13 ta’ Mejju 2005, huwa bag?tilha avvi?i ta’ rettifika dwar, minn na?a, it-taxxa fuq id-d?ul u l-kontribuzzjonijiet g?as-sistema tas-sigurtà so?jali g?as-snin ba?i 1993 sal-1996, u, min-na?a l-o?ra, it-taxxa fuq il-kapital g?as-snin ba?i 1994 sal-1997 kif ukoll de?i?jonijiet konnessi fir-rigward tal-img?ax.

25 E. H. A. Passenheim-van Schoot ressqet rikors quddiem ir-Rechtbank te Arnhem (Tribunal ta’ Arnhem), li bih allegat, b’mod partikolari, illi t-terminu ta’ rettifika ta’ tnax-il sena, previst fl-Artikolu 16(4) tal-AWR, fir-rigward ta’ ?wejje? taxxabbli li jkunu n?ammu barra ’l pajji?, imur kontra d-dritt Komunitarju.

26 Wara li l-imsemmi rikors ?ie mi??ud, E. H. A. Passenheim-van Schoot appellat quddiem il-Hoge Raad der Nederlanden, li dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja domanda preliminari identika g?all-ewwel domanda mag?mula fil-Kaw?a C-55/08.

27 Permezz ta’ digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tas-26 ta’ Mejju 2008, il-Kaw?i C-155/08 u C-157/08 ?ew mag?quda flimkien g?all-finijiet tal-pro?edura bil-miktub u dik orali kif ukoll g?all-finijiet tas-sentenza.

**Fuq id-domandi preliminari**

*Fuq l-ewwel u t-tieni domandi tal-Kaw?a C-155/08 u fuq id-domanda tal-Kaw?a C-157/08*

28 Permezz tal-ewwel u tat-tieni domandi tal-Kaw?a C-155/08 u tad-domanda tal-Kaw?a C-157/08, il-qorti tar-rinviju essenzjalment qed tistaqsi jekk l-Artikoli 49 KE u 56 KE g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li tipprovdi li, fil-ka? li d-d?ul minn tfaddil u/jew d?ul imnissel minn dan it-tfaddil ma ji?ix iddikjarat lill-awtoritajiet fiskali, it-terminu ta’ rettifika, meta l-imsemmi tfaddil jin?amm fl-istess Stat Membru, ikun ta’ ?ames snin, filwaqt li t-terminu ta’ rettifika g?al dak it-tfaddil li jin?amm fi Stat Membru ie?or ji?i esti? g?al tnax-il sena. F’dan ir-rigward hija tistaqsi dwar l-eventwali effett tal-fatt li l-li?i tal-Istat Membru l-ie?or tipprovdi g?as-sigriet bankarju.

Dwar l-e?istenza ta’ restrizzjoni g?al-libertajiet ta’ moviment

29 Skont ir-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?i prin?ipali tirrestrin?i kemm il-moviment liberu tal-kapital kif ukoll il-libertà li ji?u pprovduti servizzi. Fil-fatt hija tirrendi inqas attraenti, g?al persuna taxxabbli residenti fil-Pajji?i l-Baxxi, it-trasferiment tad-d?ul mit-tfaddil tag?ha lejn Stat Membru ie?or u li jin?ammu hemm. Ikun ukoll inqas attraenti g?al persuna stabbilita barra mill-Pajji?i l-Baxxi, meta mqabbla ma’ residenti ta’ dan l-Istat Membru, li ti?bor it-tfaddil u li tipprovdi servizzi lil dawn ir-residenti.

30 Min-na?a l-o?ra, il-Gvernijiet Olandi?i u Bel?jani jqisu li din id-dispo?izzjoni ma tikkostitwixxix restrizzjoni g?al-libertà li ji?u pprovvduti servizzi jew g?all-moviment liberu tal-kapital. Fil-fatt, l-Artikolu 16(4) tal-AWR huwa applikabbli indipendentement min-nazzjonalità u post ta’ stabbiliment jew ta’ residenza tal-persuna taxxabbli. Din id-dispo?izzjoni, fir-rigward ta’ persuna taxxabbli li tiddikjara lill-awtoritajiet id-d?ul minn tfaddil u d-d?ul li hija tag?mel minnhom, ma hijiex ostakolu g?a?-?amma ta’ dak it-tfaddil fi Stat Membru ie?or. Anki fil-ka? fejn dan it-tfaddil ma ji?ix iddikjarat lill-awtoritàjiet fiskali, l-applikazzjoni ta’ terminu pprorogat ta’ rettifika ma jistax ikollha effett disswa?iv fir-rigward ta?-?amma tag?hom fi Stat Membru ie?or, peress li, fit-tali ka?, l-imsemmija awtoritajiet ma jkollhom l-ebda possibbiltà reali li jiksbu l-informazzjoni dwar dan it-tfaddil.

31 Il-Gvern Olandi? i?id li l-applikazzjoni ta’ terminu pprorogat ta’ rettifika ma jda??al l-ebda diskriminazzjoni fir-rigward ta?-?ertezza legali li tikkon?erna l-tfaddil li jin?amm barra ’l pajji? meta

mqabbel ma' dak li jin?amm fil-Pajji?i l-Baxxi, sa fejn, fi?-?ew? sitwazzjonijiet, i?-?ertezza legali tista' u g?andha sse?? l-ewwel u qabel kollox permezz tad-dikjarazzjoni tal-imsemmija tfaddil u d?ul li huma ji??eneraw. Min-na?a tieg?u, il-Gvern Bel?jan iqis li l-Artikolu 16(4) tal-AWR ma jistax jitqies li huwa diskriminatorju, fis-sens li persuni taxxabbli li g?andhom tfaddil f'banek imwaqqfa fil-Pajji?i l-Baxxi huma su??ett g?al dikjarazzjoni awtomatika tad-data bankarja tag?hom lill-awtoritajiet fiskali ta' dak l-Istat Membru u b'hekk huwa impossibbli li ma ssirx dikjarazzjoni tal-imsemmi tfaddil filwaqt li l-persuni taxxabbli li jkunu tefg?u t-tfaddil tag?hom fi Stat Membru ie?or ikunu su??etti g?al skambju ta' informazzjoni ta' natura limitata.

32 F'dan ir-rigward g?andu jitfakkar li l-Artikolu 49 KE jipprekludi l-applikazzjoni ta' kull le?i?lazzjoni nazzjonali li jkollha b?ala effett li tirrendi l-provvista ta' servizzi bejn Stati Membri iktar diffi?li mill-provvista ta' servizzi purament interna fi Stat Membru (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-28 ta' April 1998, Safir, C-118/96, ?abra p. I?1897, punt 23; tal-4 ta' Marzu 2004, Il-Kummissjoni vs Franza, C-334/02, ?abra p. I-2229, punt 23; kif ukoll tal-11 ta' Settembru 2007, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, C-318/05 ?abra p. I-6957, punt 81).

33 Barra minn hekk, il-mi?uri imposti minn Stat Membru li huma ta' natura li jiddiswadu lir-residenti tieg?u milli jisselfu jew jinvestu fi Stati Membri o?ra jikkostitwixxu b'mod partikoli restrizzjonijiet fuq il-moviment tal-kapital, fis-sens tal-Artikolu 56(1) KE (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tas-26 ta' Settembru 2000, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C-478/98, ?abra p. I-7587, punt 18).

34 Fil-kaw?i pre?enti, jirri?ulta mill-Artikolu 16(3) u (4) tal-AWR li, meta ma tin?abarx it-taxxa jew tkun in?abret f'ammonti ?g?ar wisq, l-awtoritajiet fiskali Olandi?i jistg?u jfittxu jirkupraw it-taxxa f'terminu ta' ?ames snin, fil-ka? li l-tfaddil u d-d?ul ikun ?ej mill-Pajji?i l-Baxxi, u f'terminu ta' tnax-il sena, fil-ka? ta' tfaddil jew d?ul barrani.

35 Il-li?i Olandi?a, billi ssu??ettat is-setg?a li ti?bor it-taxxa g?al terminu massimu ta' rettifika, riedet tag?ti lill-persuni taxxabbli residenti fil-Pajji?i l-Baxxi ?ertezza legali fir-rigward tal-obbligi fiskali tag?hom. G?aldaqstant, fir-rigward tat-tfaddil u d?ul li ji?i minn Stat Membru ie?or, din ting?ata biss wara tnax-il sena, minflok ?ames snin.

36 Kif jenfasizzaw il-Gvern Olandi? u Bel?jan, din id-differenza fit-trattament skont il-post fejn jinsab id-d?ul minn tfaddil ma titlaqx bil-fatt li l-persuna taxxabbli tista' f'kull mument tiddikjara lill-awtorità fiskali l-tfaddil li hija g?andha barra 'l pajji? kif ukoll id-d?ul li hija jkollha minnhom.

37 Fil-fatt, fir-rigward tat-tfaddil u tad-d?ul nazzjonali, huwa bi??ejjed li ji?i rrilevat, kif ammetta l-Gvern Olandi? waqt is-seduta, li t-terminu ta' rettifika ma ji?ix ipprorogat fil-ka? li ma ji?ux iddikjarati lill-awtorità fiskali. Dan japplika wkoll g?at-tfaddil jew id-d?ul nazzjonali li ma jkunx mi?mum f'kont bankarju jew li ma jkunx ?ej minn dak il-kont u li, g?alhekk, ma jkollux jing?ata b'informazzjoni lill-awtoritajiet, jew ma jkunx ?ie ddikjarati lill-awtoritajiet. Isegwi li, filwaqt li persuna taxxabbli li ma tiddikjarax it-tfaddil jew id-d?ul nazzjonali tag?ha lill-awtoritajiet, tikseb, di?à wara ?ames snin, i?-?ertezza li t-tfaddil u d-d?ul tag?ha ma jkunx ser ikun su??ett g?al tassazzjoni, fil-ka? ta' tfaddil jew d?ul li ?ej minn Stat Membru ie?or u li ma jkunx ?ie ddikjarat, din i?-?ertezza madankollu tinkiseb biss wara tnax-il sena.

38 Barra minn hekk, meta r-rettifika tat-taxxa jkollha mag?ha multa, din ti?i kkalkolata abba?i tal-ammont indikat fl-avvi? tar-rettifika u, g?alhekk, abba?i tal-perijodu kkon?ernat, ?a?a li tfisser li, fil-ka? li ji?i applikat it-terminu pprorogat ta' rettifika, previst fl-Artikolu 16(4) tal-AWR, il-persuna taxxabbli tkun esposta g?ar-riskju li ti?i imposta fuqha multa kkalkolata abba?i tar-rettifika li tirrigwarda perijodu itwal mill-perijodu li jista' jittie?ed inkunsiderazzjoni fis-sitwazzjoni meta l-?wejje? taxxabbli li jkunu su??etti g?al rettifika jin?ammu jew jidhru fil-Pajji?i l-Baxxi.

39 Fid-dawl ta' dawn ir-ra?unijiet, l-applikabbiltà ta' terminu pprorogat ta' rettifika g?all-persuni taxxabbli residenti fil-Pajji?i l-Baxxi fir-rigward ta' tfaddil mi?mum barra minn dan l-Istat Membru u tad-d?ul li huwa jo?loq hija ta' natura li tirrendi inqas attraenti, g?al dawn il-persuni taxxabbli, it-trasferiment tat-tfaddil tag?hom lejn Stat Membru ie?or sabiex jibbenefikaw mis-servizzi finanzjarji li dawn l-Istati Membri joffru milli kieku j?ommu l-imsemmija tfaddil u jiksbu servizzi finanzjarji fil-Pajji?i l-Baxxi.

40 Isegwi li le?i?lazzjoni b?al dik fil-kaw?i prin?ipali tikkostitwixxi restrizzjoni kemm tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi u kemm tal-moviment liberu tal-kapital, ipprojbita, b?ala regola, mill-Artikoli 49 KE u 56 KE rispettivament.

Fuq il-?ustifikazzjoni tar-restrizzjoni tal-libertajiet ta' moviment

41 Skont il-Gvern Olandi?, Bel?jan u Taljan, l-Artikolu 16(4) tal-AWR huwa ??ustifikat min-ne?essità li tin?amm l-effika?ja tal-kontrolli fiskali kif ukoll, skont il-Gvern Olandi?, mill-?lieda kontra l-frodi fiskali.

42 L-ewwel nett, l-imsemmija Gvernijiet josservaw li l-applikazzjoni ta' terminu ta' rettifika pprorogat fir-rigward ta' tfaddil mi?mum mir-residenti ta' Stat Membru barra minn dan l-Istat Membru u d-d?ul li jir?ievu minnhom hija r-ri?ultat tan-nuqqas ta' possibbiltà reali g?all-awtorità fiskali ta' dak l-Istat Membru li jikseb l-informazzjoni dwar it-tfaddil u d-d?ul li ji?i minn Istat Membru ie?or. F'dan ir-rigward, huma jenfasizzaw li l-le?i?latur Komunitarju, permezz tal-premessa 5 tad-Direttiva 2003/48, g?araf li, "[f]in-nuqqas ta' kordinazzjoni ta' sistemi nazzjonali tat-taxxa g?at-tassazzjoni ta' ri?ervi fuq id-d?ul fil-forma ta' pagamenti ta' img?axx, b'mod partikolari fir-rigward tat-trattament ta' img?axx ta' persuni mhux residenti, b?alissa residenti ta' l-Istati Membri jistg?u jevitaw kull forma ta' tassazzjoni fl-Istat Membru tar-residenza tag?hom fuq l-img?axx li jaqilg?u minn Stat Membru ie?or."

43 F'sitwazzjoni b?al din, it-terminu pprorogat ta' rettifika jippermetti, fil-ka? li t-tfaddil mi?mum fi Stat Membru ie?or jinkixef, li l-intaxxar ta' dan it-tfaddil kif ukoll id-d?ul li huwa ji??enera u t-tfaddil u d-d?ul nazzjonali jitpo??ew fuq livell wie?ed. B'hekk, fil-kaw?i prin?ipali, fin-nuqqas ta' terminu pprorogat ta' rettifika, it-tfaddil u d-d?ul ikkon?ernati ma setg?ux, g?al ?ertu numru ta' snin, ikunu su??etti g?at-taxxa. L-applikazzjoni ta' terminu pprorogat ta' rettifika jservi wkoll ta' kumpens g?a?-?mien me?tie? sabiex tinkiseb l-informazzjoni meta jit?addem il-mekkani?mu ta' g?ajnuna re?iproka bejn l-Istati Membri.

44 It-tieni nett, it-terminu pprorogat ta' rettifika g?andu jitqies li huwa b?onnju? fil-kuntest tal-?lieda kontra l-frodi fiskali. F'dan ir-rigward, il-Gvern Olandi? isostni li l-Artikolu 16(4) tal-AWR huwa applikabbli biss jekk it-tfaddil barrani ma ji?ix iddikjarat lill-awtoritàjiet fiskali u li dawn tal-a??ar ma kellhom l-ebda indizju sabiex jibdew huma stess investigazzjoni; b'hekk l-Artikolu 16(4) huwa applikabbli biss fil-ka?ijiet ta' frodi jew ta' eva?joni fiskali.

45 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li jikkostitwixxu ra?unijiet imperattivi ta' interess pubbliku li jistg?u ji??ustifikaw restrizzjoni g?all-e?er?izzju tal-libertajiet ta' moviment iggarantiti mit-Trattat KE kemm in-ne?essità li tin?amm l-effika?ja tal-kontrolli (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tat-18 ta' Di?embru 2007, A, C-101/05, ?abra p. I-11531, punt 55) kif ukoll il-?lieda kontra l-frodi fiskali (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tal-11 ta' Ottubru 2007,ELISA, C-451/05, ?abra p. I-8251, punt 81).

46 Fir-rigward tal-moviment tal-kapital, l-Artikolu 58(1)(b) KE jipprovdi li l-Artikolu 56 KE ma jaffettwax id-dritt li g?andhom l-Istati Membri li jie?du l-mi?uri kollha indispensabbli sabiex jilqg?u g?all-ksur tal-li?ijiet u r-regolamenti tag?hom, b'mod partikolari, fil-qasam fiskali.

47 Madankollu, sabiex mi?ura restrittiva tkun i??ustifikata, hija g?andha tirrispetta l-prin?ipju ta' proporzjonalità, fis-sens li hija g?andha tkun adegwata sabiex tiggarantixxi li jintla?aq l-g?an tag?ha filwaqt li ma tmurx lil hinn minn dak li jkun ne?essarju sabiex huwa jintla?aq (sentenza Il-Kummissjoni vs Franza, i??itata iktar 'il fuq, C?334/02, ?abra p. I-2229, punt 28).

48 F'dan il-kuntest, ir-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali josservaw li, l-ewwel nett, il-le?i?lazzjoni nazzjonali fil-kaw?i prin?ipali ma hijiex kapa?i til?aq l-g?anijiet tag?ha, g?aliex il-proroga fit-terminu ta' rettifika ma ?iditx fiha nnifsha s-setg?at ta' kontroll tal-awtoritajiet fiskali ta' Stat Membru fir-rigward tal-?wejje? taxxabbli mi?muma fi Stat Membru ie?or. Dan huwa, b'mod partikolari, il-ka? meta l-Istat Membru l-ie?or japplika s-sigriet bankarju.

49 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li, jekk il-proroga fit-terminu ta' rettifika ma ?iditx, fiha nnifsha, is-setg?at investigattivi li g?andhom l-awtoritajiet fiskali ta' Stat Membru, hija tippermettilhom, madankollu, fil-ka? li ?wejje? taxxabbli mi?muma fi Stat Membru ie?or jinkixfu u li huma ma kinux jafu bihom, li jibdew investigazzjoni u, meta jsir mag?ruf li dawn il-?wejje? ma kinux su??etti g?al taxxa, jew li jkunu ?ew intaxxati f'ammonti ?g?ir wisq, jo?or?u avvi? ta' rettifika.

50 L-argument fil-punt 49 japplika wkoll meta, b?al fil-fatti tal-Kaw?a C-155/08, l-awtoritajiet fiskali ta' Stat Membru ji?u informati bl-e?istenza ta' ?wejje? taxxabli mi?muma fi Stat Membru ie?or li japplika s-sigriet bankarju.

51 Barra minn hekk, l-applikazzjoni minn Stat Membru ta' terminu pprorogat ta' rettifika fil-ka? ta' ?wejje? taxxabbli li n?ammu jew li dehru fi Stat Membru ie?or tista' twassal lill-persuni taxxabbli li j?ommu dan it-tfaddil biex jiddikjaraw mal-awtorità dan it-tfaddil jew d-d?ul li ji?i minnu, u dan sabiex ma jesponux ru?hom ulterjorment g?al rettifika kif ukoll, jekk ikun l-ka?, g?al multa, ikkalkolati, it-tnejn li huma, abba?i ta' terminu li jista' jil?aq tnax-il sena.

52 G?alhekk, g?andu ji?i rrikonoxxut li dispo?izzjoni, kif inhi dik fl-Artikolu 16(4) tal-AWR, tikkontribwixxi sabiex ti?gura l-effika?ja tal-kontrolli fiskali u l-?lieda kontra l-frodi fiskali.

53 Madankollu, g?ad irid ji?i evalwat, kif isostnu r-rikorrenti fit-tieni lok fil-kaw?i prin?ipali, jekk din id-dispo?izzjoni tmurx lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex jintla?qu l-g?anijiet tag?ha.

54 Fil-fatt, skont ir-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali, l-Artikolu 16(4) tal-AWR ma jikkunsidrax il-possibbiltà pprovduta lill-Istati Membri, permezz tal-Artikoli 1 sa 3 tad-Direttiva 77/799, li jiksbu ming?and Stat Membru ie?or kull informazzjoni ne?essarja sabiex ji?i stabbilit l-ammont pre?i? tat-taxxa. F'dan ir-rigward, huma jenfasizzaw il-possibbiltà, prevista fl-imsemmi Artikolu 3, li jistabbilixxu skambju awtomatiku ta' informazzjoni. Il-fatt li Stat Membru ma ju?ax din il-possibbiltà ta' skambju ta' informazzjoni g?andha titqies li hija x-xewqa proprja tieg?u u bl-ebda mod ma tista' ti?i invokata kontra l-persuna taxxabbli.

55 Barra minn hekk, id-dispo?izzjoni nazzjonali fil-kaw?i prin?ipali hija sproporzjonata g?aliex hija ma tag?milx distinzjoni bejn jekk ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi kkonkludiex ftehim ta' skambju ta' informazzjoni mal-Istat li minnu ?ejjin il-?wejje? taxxabbli, jew jekk l-Istat l-ie?or japplikax is-sigriet bankarju, jew jekk l-Istat l-ie?or huwiex Stat Membru jew Stat terz. Fuq dan il-punt, ir-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali jippre?i?aw li, kif previst fl-Artikolu 16(4) tal-AWR, l-implementazzjoni ta' ftehim ta' skambju ta' informazzjoni ma g?andux normalment b?onn ta' terminu addizzjonali ta' seba' snin. Huma jsostnu li dan it-terminu ?ie ddeterminat b'mod kemxejn arbitrarju, b'riferiment g?at-terminu

li fih pro?eduri kriminali g?andhom ji?u ppre?enti fil-ka? ta' frodi, anki jekk, fid-dritt kriminali Olandi?, dan it-terminu pro?edurali huwa l-istess kemm g?al sitwazzjonijiet nazzjonali u kemm g?al sitwazzjonijet transnazzjonali.

56 Min-na?a l-o?ra, skont il-Gvernijiet tal-Istati Membri li ppre?entaw osservazzjonijiet, l-applikazzjoni minn Stat Membru ta' terminu pprorogat ta' rettifika fil-ka? ta' ?wejje? taxxabli li ?ejjin minn Stat Membru ie?or hija b?onnju?a sabiex tirrimedja n-nuqqas ta' possibbiltà reali g?all-awtoritàjiet fiskali tal-ewwel Stat Membru li jiksbu informazzjoni dwar it-tfaddil mi?mum fit-tieni Stat Membru.

57 Dawn il-Gvernijiet josservaw, fir-rigward tal-possibbiltà eventwali ta' g?ajnuna re?iproka bejn l-Istati Membri, illi din it-talba g?al informazzjoni ma tistax, skont l-Artikolu 2 tad-Direttiva 77/799, titressaq mill-Istat Membru ?lief fil-ka? spe?ifiku meta l-Istat Membru jkollu di?à l-provi ba?i?i. Barra minn hekk, l-Artikolu 8 ta' din id-direttiva jipprekludi, fil-ka? fejn l-Istat Membru l-ie?or japplika s-sigriet bankarju, il-komunikazzjoni ta' informazzjoni protetta. Fl-a??ar nett, fil-qasam tad-d?ul mit-tfaddil, ma te?istix konvenzjoni bilaterali li tippermetti l-komunikazzjoni awtomatika ta' informazzjoni kif previst fl-Artikolu 3 tal-imsemmija direttiva.

58 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i osservat li, skont l-Artikolu 16(4) tal-AWR, it-terminu pprorogat ta' rettifika ttella' minn ?ames snin g?al tnax-il sena indipendentement mill-kwistjoni li jsir mag?ruf jekk, fil-ka? konkret ta' applikazzjoni, ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi g?andux il-mezzi biex jikseb l-informazzjoni ne?essarja ming?and l-Istat Membru fejn ikunu mi?muma l-?wejje? taxxabbli, kemm jekk permezz tal-g?ajnuna re?iproka prevista fid-Direttiva 77/799 jew permezz ta' skambju ta' informazzjoni mwettqa bis-sa??a ta' konvenzjoni bilaterali konklu?a ma' dan l-a??ar Stat Membru. Barra minn hekk, it-terminu pprorogat ta' rettifika japplika wkoll fil-ka? fejn, min?abba li l-Istat Membru l-ie?or japplika s-sigriet bankarju, talba ta' komunikazzjoni tad-data bankarja ma tkunx possibbli.

59 Isegwi li, fil-kuntest ta' dispo?izzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?i prin?ipali, it-terminu addizzjonali mog?ti lill-awtoritajiet fiskali tal-Istat Membru kkon?ernat sabiex iwettaq rettifika fir-rigward tal-?wejje? li n?ammu jew li dehru fi Stat Membru ie?or, ma jikkorrispondix ne?essarjament ma' dak li huwa me?tie? sabiex l-imsemmija awtoritajiet jivverifikaw ?erta informazzjoni ming?and dan l-Istat Membru permezz tal-g?ajnuna re?iproka prevista fid-Direttiva 77/799 jew permezz tas-sistema ta' skambju ta' informazzjoni stabbilita b'konvenzjoni bilaterali.

60 Madankollu, dan ma jfissirx, b'mod ?enerali, li l-proroga tat-terminu li fih dawn l-awtoritajiet jistg?u jo?or?u avvi? ta' rettifika fil-ka? ta' tfaddil jew d?ul li ?ej minn Stat Membru ie?or g?andha titqies sproporzjonata fir-rigward tal-g?an li jiggarantixxi l-osservanza tad-dispo?izzjonijet fiskali nazzjonali.

61 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i enfasizzat li, bla ?sara g?ad-dispo?izzjonijiet Komunitarji ta' armonizzazzjoni applikabbli f'dan il-ka?, Stat Membru ma jistax ji?i obbligat jorganizza l-le?i?lazzjoni tieg?u fil-qasam tal-kontrolli fiskali skont i?-?irkustanzi spe?ifikament prevalenti f'kull Stat Membru ie?or jew f'Stati terzi.

62 Sabiex ji?i evalwat jekk dispo?izzjoni, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?i prin?ipali, tmurx lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex ti?gura l-effika?ja tal-kontrolli fiskali u l-?lieda kontra l-frodi fiskali, hemm b?onn li ssir distinzjoni bejn ?ew? xenarji.

63 L-ewwel xenarju jikkorrispondi g?al sitwazzjoni fejn ?wejje? li huma taxxabbli fi Stat Membru u li jinsabu fi Stat Membru ie?or ma jkunux ?ew iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru u li dawn tal-a??ar ma jkollhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tal-imsemmija ?wejje? sabiex ikunu jistg?u jibdew investigazzjoni. F'din l-ipote?i, dan l-ewwel Stat Membru jinsab fl-

impossibbiltà li jikkomunika mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru l-ie?or sabiex dan tal-a??ar jg?addilu l-informazzjoni ne?essarja sabiex ji?i stabbilit l-ammont pre?i? ta' taxxa.

64 Peress li l-Artikolu 2 tad-Direttiva 77/799 ma jippermettix lill-awtoritajiet ta' Stat Membru milli jikkuntattjaw lill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ie?or ?lief f'ka? spe?ifiku, l-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru, li ma jkollhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza ta' ?wejje? taxxabbli li jinsabu f'dan l-Istat Membru ie?or, ikunu jistg?u jibdew investigazzjoni biss jekk jir?ievu minn qabel l-informazzjoni dwar dawn il-?wejje? ming?and Stat Membru ie?or, permezz tas-sistema ta' skambju awtomatiku ta' informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 9 tad-Direttiva 2003/48, jew ming?and il-persuna taxxabbli nnifisha jew ming?and terzi.

65 Kuntrarjament g?al dak li ssostni E. H. A. Passenheim-van Schoot, il-fatt li Stat Membru, sabiex jikseb id-data bankarja tal-persuni taxxabbli tieg?u, ma ju?ax il-possibbiltà, prevista fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 77/799, ta' skambju awtomatiku ta' informazzjoni, ma huwiex fih innifsu bi??ejjed sabiex i?a??ad lil dan l-Istat Membru mid-dritt li japplika fir-rigward tal-imsemmija persuni taxxabbli terminu pprorogat ta' rettifika differenti skont jekk id-d?ul mit-tfaddil tag?hom ikunx mi?mum f'dan l-istess Stat Membru jew fi Stat Membru ie?or. Fil-fatt, l-imsemmi Artikolu 3, peress li j?alli f'idejn l-Istati Membri sabiex jistabbilixxu mekkani?mu ta' skambju regolari u awtomatiku ta' informazzjoni g?al kategoriji ta' ka?ijiet li huma g?andhom jiddeterminaw fil-kuntest tal-pro?edura ta' konsultazzjoni previst fl-Artikolu 9 tal-imsemmija direttiva, jipprovdi biss il-possibbiltà lil Stat Membru li jikkuntattja Stati Membri o?ra sabiex jistabbilixxu tali mekkani?mu, li t-twettiq tieg?u jiddependi, g?alhekk, fuq id-de?i?joni ta' dawn l-Istati Membri l-o?ra.

66 Il-kwistjoni dwar jekk, meta ?wejje? taxxabbli li jinsabu fi Stat Membru ie?or ma jkunux ?ew iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali ta' Stat Membru ie?or u li dawn ma kellhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tag?hom sabiex ikun jistg?u jibdew investigazzjoni, l-applikazzjoni minn dan l-a??ar Stat Membru ta' terminu pprorogat ta' rettifika tikkostitwixxix mezz proporzjonat fir-rigward tal-g?an li jiggarantixxi r-rispett tad-dispo?izzjonijiet fiskali ma tiddependi, g?alhekk, bl-ebda mod mill-kwistjoni dwar jekk dan it-terminu jikkorrispondix ma?-?mien me?tie? sabiex tinkiseb l-informazzjoni ming?and l-Istat Membru li fih ikunu mi?muma l-?wejje? taxxabbli.

67 Peress li fit-tali ka?, fin-nuqqas ta' provi biex tinbeda investigazzjoni, l-u?u tal-mekkani?mu ta' skambju ta' informazzjoni huwa esklu?, l-g?oti lill-awtoritajiet fiskali ta' Stat Membru ta' terminu itwal sabiex ti?i stabbilita t-taxxa fuq ?wejjeg taxxabbli li jinsabu fi Stat Membru ie?or g?andu jitqies li huwa inti? mhux biex jag?ti lill-imsemmija awtoritajiet i?-?mien ne?essarju sabiex jiksbu ming?and l-Istat Membru l-ie?or l-informazzjoni fuq il-?wejje? taxxabbli mi?muma fih, imma g?andu jitqies biss li jipprovdi terminu itwal li matulu l-eventwalità ta' kxif ta' dawn il-?wejje? taxxabbli jistg?u jkunu su??ett g?al rettifika, sa fejn l-investigazzjoni mibdija wara dan il-kxif tista' twassal g?al din ir-rettifika qabel l-iskadenza ta' dan it-terminu.

68 Barra minn hekk, peress li l-applikazzjoni minn Stat Membru ta' terminu pprorogat ta' rettifika, fil-ka? meta ?wejje? taxxabbli jinsabu fi Stat Membru ie?or u li dwarhom l-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru ma jkollhom l-ebda ?jiel, ma g?andhiex rwol fir-rigward tal-possibbiltà li dawn l-awtoritajiet jiksbu informazzjoni minn dan l-Istat Membru l-ie?or, il-kwistjoni dwar jekk dan tal-a??ar japplikax is-sigriet bankarju hija bla ebda rilevanza.

69 G?andu ji?i kkonstatat, fir-rigward tal-argument li jg?id li t-terminu ta' rettifika previst fl-Artikolu 16(4) tal-AWR ?ie stabbilit b'mod artibrarju g?al tnax-il sena, illi, sa fejn dan it-terminu jista' ji?i pprorogat fil-ka? li l-?wejje? taxxabbli ma ji?ux iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali, l-g?a?la ta' Stat Membru li jillimita dan it-terminu fi?-?mien u li jiddetermina dan il-limitu abba?i tat-terminu applikabbli fil-pro?eduri g?al reati ta' frodi fiskali ma tidhirx li hija sporporzjonata.

70 F'dawn i?-?irkustanzi, il-fatt li ?wejje? taxxabbli li ma ?ewx iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali

ji?u su??etti g?al terminu pprorogat ta' rettifika ta' tnax-il sena ma jmurx lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex jiggarantixxi l-effika?ja tal-kontrolli fiskali u l-?lieda kontra l-frodi fiskali.

71 Fl-a??ar nett, ma jista' jintqal xejn kontra Stat Membru, li japplika terminu pprorogat ta' rettifika fil-ka? fejn ?wejje? taxxabli li jinsabu fi Stat Membru ie?or u li tag?hom l-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru ma kinux jafu bihom, ?lief li, fil-ka? ta' ?wejje? taxxabbli li wkoll ma ?ewx iddikjarati lil dawn l-awtoritajiet fiskali imma li jinsabu ?ewwa l-istess Stat Membru, ma jistax ji?i pprorogat it-terminu ta' ?ames snin li fih l-imsemmija awtoritajiet jistg?u jo?or?u rettifika.

72 Fil-fatt, anki jekk persuna taxxabbli hija su??ett g?all-istess obbligu ta' dikjarazzjoni lill-awtoritajiet fiskali kemm g?at-tfaddil u g?ad-d?ul tag?ha nazzjonali u kemm g?at-tfaddil u g?ad-d?ul tag?ha mhux nazzjonali, jibqa' l-fatt li, fir-rigward tat-tfaddil u tad-d?ul li ma humiex su??ett g?as-sistema awtomatika ta' skambju ta' informazzjoni, ir-riskju ta' kxif g?al persuna taxxabbli tat-tfaddil u tad-d?ul li ma ?ewx iddikjaratx lill-awtoritajiet tal-Istat Membru li fih hija residenti huwa i?g?ar fil-ka? meta t-tfaddil u d-d?ul ikunu ?ejjin minn Stat Membru ie?or minn fil-ka? ta' tfaddil u d?ul nazzjonali.

73 G?alhekk, sa fejn Stat Membru jipprovdi g?al terminu ta' rettifika itwal fil-ka? ta' ?wejje? taxxabbli li tag?hom l-awtoritajiet fiskali ma kinux jafu bihom, Stat Membru ma jistax ji?i obbligat jillimita l-kamp tal-applikazzjoni tat-terminu g?al ?wejje? taxxabbli li ma jinsabux fuq it-territorju tieg?u.

74 It-tieni xenarju jikkorrispondi g?al sitwazzjoni fejn l-awtoritajiet fiskali jkollhom indizji dwar il-?wejje? taxxabbli li jinsabu fi Stat Membru ie?or u li dawn l-indizji jippermettulhom jibdew investigazzjoni. F'din l-ipote?i, l-applikazzjoni mill-ewwel Stat Membru ta' terminu pprorogat ta' rettifika, li ma huwiex inti? spe?ifikament sabiex jippermetti lill-awtoritajiet fiskali ta' dan l-Istat Membru li ju?aw b'mod g?aqli l-mekkani?mu ta' g?ajnuna re?iproka bejn l-Istati Membri u li japplika meta l-?wejje? taxxabbli kkon?ernati jinsabu fi Stat Membru ie?or, ma g?andux jitqies li huwa ?ustifikat.

75 Fil-fatt, kif isostnu r-rikorrenti fil-kaw?i prin?ipali, meta l-awtoritajiet fiskali ta' Stat Membru jkollhom l-indizji li jippermettulhom jikkomunikaw mal-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ie?or, kemm jekk permezz tal-mekkani?mu ta' g?ajnuna re?iproka prevista fid-Direttiva 77/799 jew permezz ta' konvenzjonijiet bilaterali, sabiex dawn l-awtoritajiet tal-a??ar jg?addulhom l-informazzjoni ne?essarja sabiex ji?i stabbilit l-ammont pre?i? tat-taxxa, is-sempli?i fatt li l-?wejje? taxxabbli kkon?ernati jinsabu fi Stat Membru ie?or ma ji??ustifikax l-applikazzjoni ?enerali ta' terminu addizzjonali ta' rettifika li ma jirrigwarda bl-ebda mod i?-?mien me?tie? sabiex jintu?a b'mod utli dan il-mekkani?mu ta' g?ajnuna re?iproka.

76 Jirri?ulta minn dak kollu li ntqal li l-Artikoli 49 KE u 56 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li huma ma jipprekludux l-applikazzjoni minn Stat Membru, meta d-d?ul minn tfaddil u d-d?ul miksub b'dan it-tfaddil ma jkunux ?ew iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali ta' dan l-Istat Membru u li l-imsemmija awtoritajiet ma jkollhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tag?hom li jippermettilhom li jibdew investigazzjoni, ta' terminu ta' rettifika itwal meta dan it-tfaddil jin?amm fi Stat Membru ie?or milli minn meta dan jin?amm fl-ewwel Stat Membru. Il-fatt li l-Istat Membru l-ie?or japplika s-sigriet bankarju ma huwiex, f'dan ir-rigward, rilevanti.

*Fuq it-tielet domanda fil-Kaw?a C-155/08*

77 Permezz tat-tielet domanda fil-Kaw?a C-155/08, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, fil-ka? li l-Artikoli 49 KE u 56 KE ma jipprekludux l-applikazzjoni minn Stat Membru, g?at-tfaddil mi?mum fi Stat Membru ie?or u g?ad-d?ul li huma ji??eneraw, ta' terminu ta' rettifika itwal minn dak applikat g?all-tfaddil u g?ad-d?ul li ?ejjin minn dak l-istess Stat Membru, jekk dawn l-artikoli g?andhomx ji?u

interpretati fis-sens li huma ma jipprekludux lanqas li l-impo?izzjoni ta' multa, meta t-tfaddil u d-d?ul li ma ?ewx iddikjarati u li huma suggett g?al rettifika, ji?i kkalkolat b'mod proporzjonali mal-ammont fir-rettifika, u g?alhekk, abba?i ta' perijodu itwal.

78 Fid-de?i?joni tar-rinviju tag?ha, l-imsemmija qorti tippre?i?a li, fid-dawl tal-possibbiltà li l-Artikolu 67e tal-AWR jag?ti lill-awtoritajiet fiskali li jimponu fuq persuna taxxabbli, li xjentement jew b'negli?enza gravi t?allas ammont insuffi?jenti ta' taxxa, multa ta' mhux iktar minn 100 % tal-ammont tat-taxxa li ma n?abarx inizjalment, il-proroga tat-terminu ta' rettifika fil-ka? ta' tfaddil jew d?ul li ?ejjin minn barra jirrifletti l-ammont li jista' ji?i impost.

79 Skont ir-rikorrenti fil-Kaw?a C-155/08, anki jekk id-dritt Komunitarju ma jipprekludix l-applikazzjoni ta' dispo?izzjoni b?all-Artikolu 16(4) tal-AWR, l-Artikolu 56 KE, min-na?a l-o?ra, jipprekludi l-applikazzjoni ta' regola li tipprovdi, fil-ka? ta' proroga tat-terminu g?all-tfaddil u g?ad-d?ul li ?ejjin minn barra, li multa og?la tista' ti?i imposta fil-ka? fejn it-tfaddil jew id-d?ul jinsab fit-territorju nazzjonali.

80 Min-na?a l-o?ra, il-Gvern Olandi?, Bel?jan u Taljan iqisu li l-libertajiet ta' moviment ma jipprekludux li multi, li jistg?u ji?u imposti fil-ka? fejn tfaddil u d?ul mhux nazzjonali ma jkunux ?ew iddikjarati u li kienu su??ett ta' rettifika, jistg?u ji?u kkalkolati b'mod proporzjonali mal-ammont tar-rettifika u fuq dak il-perijodu itwal.

81 Min-na?a tag?ha, il-Kummissjoni tosserva li, sa fejn l-applikazzjoni tal-imsemmi terminu pprorogat ta' rettifika ma huwiex inkompatibbli mal-Artikoli 49 KE u 56 KE, din il-kompatibbiltà tapplika wkoll g?ad-differenza, prevista fil-le?i?lazzjoni Olandi?a, bejn multi imposti fuq tfaddil jew d?ul li jinsabu f'dan l-Istat Membru u dawk li jinsabu fi Stati Membri o?ra.

82 F'dan ir-rigward, g?andu qabel kollox ji?i rrilevat li l-Artikolu 67e(1) tal-AWR jipprovdi li, meta t-taxxa tkun ?iet stabbilita abba?i ta' rata baxxa ?afna min?abba l-a?ir intenzjonali jew in-negli?enza gravi tal-persuna taxxabbli, multa ta' mhux iktar minn 100 % tal-ammont tar-rettifika tista' ti?i imposta, ming?ajr ma ssir distinzjoni jekk it-tfaddil tag?ha inkwistjoni kienx mi?mum fil-Pajji?i l-Baxxi jew fi Stat Membru ie?or.

83 Kuntrarjament g?al dak li ssostni r-rikorrenti fil-Kaw?a C?155/08, id-dispo?izzjoni nazzjonali fil-kaw?i prin?ipali ma hijiex, g?alhekk, simili g?al-le?i?lazzjonijiet Taljani u Fran?i?i inkwistjoni, rispettivament fil-kaw?i li waslu g?as-sentenzi tal-25 ta' Frar 1988, Drexl (299/86, ?abra p. 1213), u tat-2 ta' Awwissu 1993, Il?Kummissjoni vs Franza (C-276/91, ?abra p. I-4413), li kienu jipprovdu sistema ta' sanzjonijiet g?al ksur fil-qasam tat-taxxa fuq il-valur mi?jud iktar ?orox fuq taxxi fil-ka? ta' importazzjoni minn Stat Membru ie?or milli fil-ka? meta t-tran?azzjoni titwettaq ?ewwa l-Istat Membri kkon?ernati.

84 Fil-fatt, fil-ka? tad-dispo?izzjoni fil-kaw?i prin?ipali, ir-riskju li persuna taxxabbli residenti fil-Pajji?i l-Baxxi tkun su??etta g?al multa og?la fir-rigward ta' tfaddil u ta' d?ul mi?mum fi Stat Membru ie?or minn tfaddil u d?ul nazzjonali, ma huwa xejn ?lief il-konsegwenza li t-terminu li jista' jittie?ed inkunsiderazzjoni sabiex ti?i ddeterminata r-rettifika, u g?alhekk il-ba?i tal-multa, jista' jkun itwal fil-ka? ta' tfaddil u d?ul mhux nazzjonali milli kieku kienu tfaddil u d?ul nazzjonali, sa fejn dawn tal-a??ar ma jirrigwardawx it-terminu pprorogat ta' rettifika previst fl-Artikolu 16(4) tal-AWR.

85 Issa, kif jirri?ulta mill-punti 60 sa 73 tas-sentenza pre?enti, l-Artikoli 49 KE u 56 KE ma jipprekludux l-applikazzjoni minn Stat Membru ta' terminu ta' rettifika itwal g?al tfaddil mi?mum fi Stat Membru ie?or minn dak g?al tfaddil mi?mum fl-ewwel Stat Membru meta dan it-tfaddil u d-d?ul ma jkunux ?ew iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru u li dawn l-awtoritajiet ma kellhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tag?hom sabiex ikunu jistg?u jibdew investigazzjoni.

86 G?alhekk, ir-risposta g?at-tielet domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikoli 49 KE u 56 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux, meta Stat Membru japplika terminu ta' rettifika itwal fil-ka? ta' tfaddil mi?mum fi Stat Membru ie?or minn dak fil-ka? ta' tfaddil mi?mum f'dan l-ewwel Stat Membru u li dan it-tfaddil barrani kif ukoll id-d?ul li jori?ina minnu ma jkunux ?ew iddikjarat lill-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru u li huma ma kellhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tag?hom biex jibdew investigazzjoni, li multa imposta min?abba li l-imsemmi tfaddil u d?ul barrani ma jkunux ?ew iddikjarati ti?i kkalkolata proporzjonalment mal-ammont fir-rettifika u fuq dan it-terminu itwal.

**Fuq l-ispejje?**

87 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?i prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-Artikoli 49 KE u 56 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li huma ma jipprekludux l-applikazzjoni minn Stat Membru, meta d-d?ul minn tfaddil u d-d?ul miksub b'dan it-tfaddil ma jkunux ?ew iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali ta' dan l-Istat Membru u li l-imsemmija awtoritajiet ma jkollhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tag?hom li jippermettilhom li jibdew investigazzjoni, ta' terminu ta' rettifika itwal meta dan it-tfaddil jin?amm fi Stat Membru ie?or milli minn meta dan jin?amm fl-ewwel Stat Membru. Il-fatt li l-Istat Membru l-ie?or japplika s-sigriet bankarju ma huwiex, f'dan ir-rigward, rilevanti.**

2) **L-Artikoli 49 KE u 56 KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux, meta Stat Membru japplika terminu ta' rettifika itwal g?al tfaddil mi?mum fi Stat Membru ie?or minn dak it-tfaddil mi?mum f'dan l-ewwel Stat Membru u li dan it-tfaddil barrani kif ukoll id-d?ul li jori?ina minnu ma jkunux ?ew iddikjarati lill-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru u li huma ma kellhom l-ebda ?jiel dwar l-e?istenza tag?hom sabiex jibdew investigazzjoni, li multa imposta min?abba li l-imsemmi tfaddil u d?ul barrani ma jkunux ?ew iddikjarati ti?i kkalkolata proporzjonalment mal-ammont fir-rettifika u fuq dan it-terminu itwal.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Olandi?.